



IT CARATTERISTICHE TECNICHE

LEGENDA SIMBOLI

- Parti da leggere con attenzione.
- Parti riguardanti la sicurezza.

2" Durata di tempo per il quale deve essere premuto il pulsante.

DEFINIZIONE

Timer per motore asincrono monofase alimentato a tensione di rete con finecorsa elettromeccanico destinato ad automatismi di tende, tapparelle e similari, dotato di display, con la possibilità di impostare un orario desiderato per l'invio di un comando di apertura ed uno di chiusura.

DATI TECNICI

Potenza massima motori	500 W / 400 VA
Temperatura d'esercizio	0°C / +50°C
Alimentazione	230 V AC ± 5% 50 Hz
Tempo di durata manovra	4 min.

TIPO E SEZIONE CAVI

Collegamento	Alimentazione quadro
Tipo cavo	EN 50267-2-1
Lunghezza cavo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Lunghezza cavo 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Lunghezza cavo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Collegamento

Collegamento	Alimentazione motore
Tipo cavo	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Lunghezza cavo 1 < 10 m	4G x 0,75 mm ²
Lunghezza cavo 10 < 20 m	4G x 1 mm ²
Lunghezza cavo 20 < 30 m	4G x 1,5 mm ²

INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto alle normative vigenti.
- Tutti i collegamenti devono essere eseguiti senza presenza di alimentazione elettrica.

B DESCRIZIONE

- Salita: controllo salita motore o incremento valore.
- Stop: controllo fermata motore o uscita dalla programmazione.
- Discesa: controllo discesa motore o decremento valore.
- Tasto P: entrata in programmazione.
- Tasto Ok: conferma operazione.
- Tasto logo CAME: cambio modalità o funzione LEARN.
- Display.

C CAMBIO DELLA MODALITA'

- MODALITA' MANUALE**
I pulsanti controllano la rotazione del motore. La funzione timer non è utilizzabile.
- MODALITA' AUTOMATICA**
I pulsanti controllano la rotazione del motore. Il motore è controllato dalla funzione timer.
- MODALITA' RANDOM**
I pulsanti controllano la rotazione del motore. La funzione timer controlla il motore, in modo casuale, in un intervallo di più o meno 15 min circa dall'orario impostato.

L'intervallo di tempo tra la salita e la discesa nella modalità timer deve essere maggiore di 32 minuti o compariranno degli errori (E-G) sul display e il sistema uscirà dalla modalità di impostazione.

IMPOSTAZIONE ORA CORRENTE

Procedere come indicato in figura.

PROCEDURA DI BLOCCO

Procedere come indicato in figura. Ripetere la procedura per uscire dalla funzione di blocco.

IMPOSTAZIONE TIMER

Una volta memorizzati gli orari di apertura e chiusura tenere premuto il tasto logo Came finché non compare la scritta learn sul display; in questo modo il programma è salvato come default. Successive interruzioni di corrente non modificano tale impostazione.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

- blu (comune)
- marrone (fase)
- giallo/verde (terra)
- nero (fase)
- neutro dell'alimentazione
- fase dell'alimentazione

- Non collegare più di un motore per ogni centrale.
- Rispettare scrupolosamente i collegamenti previsti.
- Un collegamento errato può provocare guasti gravi alla centralina.

Se la direzione di salita non è concorde col tasto, invertire filo nero (a) e marrone (b).

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

Prima di procedere verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti, semplicemente effettuando la raccolta differenziata. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono contenere sostanze inquinanti. Vanno rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPNDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifi ca in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

DICHIARAZIONE CE DI INCORPORAZIONE

Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/95/CE, 2014/30/UE. Per richiedere una copia conforme all'originale contattare Came Cancelli Automatici S.p.A. Per ulteriori informazioni o risoluzione di problemi chiamare il numero verde 800 295830.

EN TECHNICAL CHARACTERISTICS

KEY TO SYMBOLS

- Parts to read carefully.
- Parts about safety.

2" Duration for which the button must be pressed.

DEFINITION

Timer for mains-powered single phase asynchronous motor with electromechanical limit switch, designed for operators for awnings, shutters and the like, equipped with display where it is possible to set a specific time for sending an opening command and a closing command.

TECHNICAL DATA

Maximum motor power	500 W / 400 VA
Operating temperature	0°C / +50°C
Power supply	230 V AC ± 5% 50 Hz
Manoeuvre duration	4 min.

CABLE TYPE AND CROSS-SECTION

Connection	Panel power supply
Cable type	EN 50267-2-1
Cable length 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Cable length 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Cable length 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Connection

Connection	Motor power supply
Cable type	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Cable length 1 < 10 m	4G x 0,75 mm ²
Cable length 10 < 20 m	4G x 1 mm ²
Cable length 20 < 30 m	4G x 1,5 mm ²

INSTALLATION

- Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.
- All connections must be made while the electrical power is disconnected.

B DESCRIPTION

- Up: controls the up motor movement or increases the value.
- Stop: controls the motor stop or exits programming mode.
- Down: controls the down motor movement or decreases the value.
- P button: enters programming mode.
- OK button: confirms the operation.
- CAME logo button: changes mode or LEARN function.
- Display.

C CHANGING MODE

- MANUAL MODE**
The buttons control motor rotation. The timer function cannot be used.
- AUTOMATIC MODE**
The buttons control motor rotation. The motor is controlled by the timer function.
- RANDOM MODE**
The buttons control motor rotation. The timer function controls the motor, randomly, at an interval of about 15 minutes before or after the set time.

The interval between the up and down movements in timer mode must be longer than 32 minutes or error messages (E-G) will appear on the display and the system will exit setup mode.

D SETTING THE CURRENT TIME

Proceed as shown in the figure.

E BLOCK PROCEDURE

Proceed as shown in the figure. Repeat the procedure to exit the block function.

F SETTING THE TIMER

Once the opening and closing times have been memorised, press the button with the Came logo until the word LEARN appears on the display. The saves the program as default. Any subsequent power failures will not change this setting.

LEARN function

Once the opening and closing times have been memorised, press the button with the Came logo until the word LEARN appears on the display. The saves the program as default. Any subsequent power failures will not change this setting.

G ELECTRICAL CONNECTIONS

- blue (common)
- brown (phase)
- yellow/green (earth)
- black (phase)
- power supply neutral
- power supply phase

- Do not connect more than one motor for each unit.
- Respect the envisaged connections.
- Improper connection may cause serious damage to the unit.

If the upward direction does not match the button, invert the black wire (d) and the brown wire (b).

DISMANTLING AND DISPOSAL

Before proceeding with these operations, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of installation. Packaging components (cardboard, plastic etc) can be disposed of together with normal household waste without any difficulty, by simply separating the different types of waste and recycling them. Other components (circuit boards, transmitter batteries etc.), may contain pollutants. They should therefore be removed and handed over to companies authorised to recover and dispose of them.

DISPOSE OF PROPERLY!

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice.

EG DECLARATION OF INCORPORATION

Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directives 2006/95/EC and 2014/30/UE. To request a true copy, contact Came Cancelli Automatici S.p.A. For further information or solutions to problems please send your request to artservice@came.com.

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

LEGENDE SYMBOLES

- Parties à lire attentivement.
- Parties concernant la sécurité.

2" Durée d'enfoncement de la touche.

DEFINITION

Temporisateur pour moteur asynchrone monophasé, alimenté à la tension du réseau avec fin de course électromécanique, destiné à des automatismes de stores, volets roulants et produits similaires, doté d'un afficheur, avec la possibilité de configurer un horaire souhaité pour l'envoi d'une commande d'ouverture et d'une commande de fermeture.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance maximale moteurs	500 W / 400 VA
Température de fonctionnement	0°C / +50°C
Alimentation	230 VCA ± 5% 50 Hz
Temps de durée de la manœuvre	4 min

TYPE ET SECTION CÂBLES

Connexion	Alimentation armoire
Type câble	EN 50267-2-1
Longueur câble 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Longueur câble 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Longueur câble 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Connexion

Connexion	Alimentation moteur
Type câble	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Longueur câble 1 < 10 m	4G x 0,75 mm ²
Longueur câble 10 < 20 m	4G x 1 mm ²
Longueur câble 20 < 30 m	4G x 1,5 mm ²

INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Mettre hors tension avant d'effectuer les branchements.

B DESCRIPTION

- Montée : contrôle montée moteur ou augmentation valeur.
- Arrêt : contrôle arrêt moteur ou sortie de la programmation.
- Descente : contrôle descente moteur ou diminution de la valeur.
- Touche P : entrée en mode programmation.
- Touche Ok : confirmation opération.
- Touche logo CAME : changement de modalité ou fonction LEARN.
- Afficheur.

C CHANGEMENT DE LA MODALITÉ

- MODALITÉ MANUELLE**
Les boutons contrôlent la rotation du moteur. La fonction temporisateur n'est pas utilisable.
- MODALITÉ AUTOMATIQUE**
Les boutons contrôlent la rotation du moteur. Le moteur est contrôlé par la fonction temporisateur.

MODALITÀ RANDOM

Les boutons contrôlent la rotation du moteur, au hasard, selon un intervalle de plus ou moins 15 minutes environ par rapport à l'horaire configuré.

L'intervallo di tempo tra la montée e la discesa in modo temporizzatore deve essere superiore a 32 minuti. Dans le cas contraire, l'afficheur visualisera des erreurs (E-G) et le système sortira de la modalité de configuration.

D CONFIGURATION HEURE COURANTE

Procéder comme indiqué sur la figure.

E PROCÉDURE DE BLOCAGE

Procéder comme indiqué sur la figure. Répéter la procédure pour sortir de la fonction de blocage.

F CONFIGURATION TEMPORISATEUR

Cette opération permet de programmer l'horaire de la commande d'ouverture et de fermeture automatiquement envoyée par le temporisateur.

Fonction Learn

Après avoir mémorisés les horaires d'ouverture et de fermeture, maintenir la touche logo Came enfoncée jusqu'à ce que l'afficheur visualise le message « learn » ; le programme est ainsi sauvegardé comme programme par défaut. Toute autre coupure de courant ne modifie pas cette configuration.

G BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

- bleu (commun)
- marron (phase)
- jaune/vert (terre)
- noir (phase)
- neutre de l'alimentation
- phase de l'alimentation

- Ne connecter qu'un seul moteur pour chaque centrale.
- Respecter scrupuleusement les branchements prévus.
- Un branchement incorrect peut gravement endommager la centrale.

Si le sens de la montée et la touche ne correspondent pas, inverser fil noir (d) et marron (b).

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

Avant d'effectuer ces opérations, contrôler les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés en procédant tout simplement à la collecte différenciée. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent contenir des substances polluantes. Il faut les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

DÉCLARATION CE D'INCORPORATION

Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE, 2014/30/UE. Pour une copie conforme à l'original, contacter Came Cancelli Automatici S.p.A. Pour toute autre information ou résolution de problèmes, envoyer une demande à artservice@came.com.

DE A TECHNISCHE DATEN	
ZEICHENERKLÄRUNG	
🔊 Sorgfältig durchzulesende Abschnitte.	
⚠ Sicherheitsrelevante Abschnitte.	
🕒 ² Zeitspanne, während der der Taster gedrückt werden muss.	
BESCHREIBUNG	
Timer für Einphasen-Asynchronmotor, der mit Netzspannung versorgt wird - mit elektromechanischem Endlagenschalter für den Antrieb von Markisen, Rollläden u.ä.. Mit Display - es kann eine beliebige Uhrzeit zu der ein Auf- bzw. Zulaufbefehl erfolgen soll, eingegeben werden.	
TECHNISCHE DATEN	
Max. Leistung der Motoren	500 W / 400
Betriebstemperatur	0°C / +50°C
Betriebsspannung	230 V AC, ± 5% 50 Hz
Betriebsdauer	4 min.

KABELTYP UND KABELSTÄRKE	
<i>Anschluss</i>	<i>Stromversorgung Steuereinheit</i>
Kabeltyp	EN 50267-2-1
Kabellänge 1 < 10 m	3G x 0,75 mm²
Kabellänge 10 < 20 m	3G x 1 mm²
Kabellänge 20 < 30 m	3G x 1,5 mm²

Anschluss	Stromversorgung Antrieb
Kabeltyp	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Kabellänge 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Kabellänge 10 < 20 m	4G x 1 mm²
Kabellänge 20 < 30 m	4G x 1,5 mm²

MONTAGE

- Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten entsprechend den derzeit gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Sämtliche Anschlüsse müssen ohne Stromzufuhr vorgenommen werden.

B BESCHREIBUNG

- Hoch: Steuert das Hochfahren des Antriebs bzw. die Erhöhung des Werts.
- Stopp: Steuert den Stopp des Antriebs bzw. den Ausstieg aus der Programmierphase.
- Runter: Steuert das Runterfahren des Antriebs bzw. die Verringerung des Werts.
- Taster P: Einstieg in die Programmierphase.
- Taster Ok: Vorgang bestätigt.
- Taster Logo CAME: Wechsel der Betriebsweise bzw. LEARN-Funktion.
- Display.

G WECHSEL DER BETRIEBSWEISE	
MANUELLER BETRIEB	
Die Taster steuern die Drehrichtung des Antriebs. Die Timer-Funktion kann nicht verwendet werden.	
AUTOMATISCHER BETRIEB	

Die Taster steuern die Drehrichtung des Antriebs. Der Antrieb wird über die Timer-Funktion gesteuert.

ZUFALLS-BETRIEB	
Die Taster steuern die Drehrichtung des Antriebs. Die Timer-Funktion steuert den Antrieb in zufälliger Art in einer Zeitspanne von 15 Minuten vor oder nach der eingestellten Uhrzeit.	

Die Taster steuern die Drehrichtung des Antriebs. Die Timer-Funktion steuert den Antrieb in zufälliger Art in einer Zeitspanne von 15 Minuten vor oder nach der eingestellten Uhrzeit.

PT A CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	
🔊 Partes que devem ser lidas com atenção.	
⚠ Partes relativas à segurança.	
🕒 ² Duração de tempo em que o botão deve ser premido.	
DEFINIÇÃO	
Timer para motor assíncrono monofásico com alimentação de rede e fim de curso electromecânico destinado para automações de toldos, persianas e similares, dotado de écran, com a possibilidade de configurar um horário desejado para o envio de um comando de abertura e um de fechamento	
DADOS TÉCNICOS	
Potência máxima dos motores	500 W / 400 VA
Temperatura de funcionamento	0°C / +50°C
Alimentação	230 V AC± 5% 50 Hz
Tempo de manobra	4 min.

TIPO E SECÇÃO DOS CABOS	
<i>Ligações</i>	<i>Alimentação do quadro</i>
Tipo de cabo	EN 50267-2-1
Comprimento do cabo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm²
Comprimento do cabo 10 < 20 m	3G x 1 mm²
Comprimento do cabo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm²

Ligações	Alimentação do motor
Tipo de cabo	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Comprimento do cabo 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Comprimento do cabo 10 < 20 m	4G x 1 mm²
Comprimento do cabo 20 < 30 m	4G x 1,5 mm²

TIPO E SECÇÃO DOS CABOS	
<i>Ligações</i>	<i>Alimentação do quadro</i>
Tipo de cabo	EN 50267-2-1
Comprimento do cabo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm²
Comprimento do cabo 10 < 20 m	3G x 1 mm²
Comprimento do cabo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm²

Ligações	Alimentação do motor
Tipo de cabo	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Comprimento do cabo 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Comprimento do cabo 10 < 20 m	4G x 1 mm²
Comprimento do cabo 20 < 30 m	4G x 1,5 mm²

INSTALAÇÃO

- A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e especializado no total respeito das normas técnicas vigentes.
- Todos as ligações devem ser executadas sem presença de alimentação eléctrica.

B DESCRIÇÃO

- Subida: controlo de subidado motor ou incremento do valor.
- Paragam: controlo de paragam do motor ou saída da programação.
- Descida: controlo de descida do motor ou redução do valor.
- Tecla P: entrada na programação.
- Tecla Ok: confirmação da operação.
- Tecla do logotipo CAME: troca de modalidade ou função LEARN.
- Écran.

G MUDANÇA DE MODALIDADE	
MODALIDADE MANUAL	
Os botões controlam a rotação do motor. A função timer não é utilizável.	
MODALIDADE AUTOMÁTICA	
Os botões controlam a rotação do motor. O motor é controlado pela função timer.	

- Die Pause zwischen dem Hoch- und dem Runterfahren in der Betriebsart Timer muss länger als 32 Minuten sein, sonst werden auf dem Display Fehlermeldungen angezeigt (*E-D* *i*) und das System steigt aus der Funktion Einstellung aus.

D EINGABE JETZZEIT

Wie in der Abb. dargestellt vorgehen.

E SPERRZEUDUR

Wie in der Abb. dargestellt vorgehen. Den Vorgang wiederholen, um aus der Sperrfunktion auszusteigen.

F EINSTELLUNG TIMER

Es wird die Uhrzeit festgelegt, in der der Auf- und Zulaufbefehl vom Timer übertragen wird.

Learn-Funktion

Nach Einspeicherung der Uhrzeiten für den Auf- bzw. Zulauf den Taster logo Came drücken, bis auf dem Display die Anzeige learn erscheint; auf diese Weise wird das Programm als Default gespeichert. Diese Einstellung wird nicht durch spätere Stromausfälle geändert.

G ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- ⓘ blau (neutral)
- ⓘ braun (Phase)
- ⓘ gelb/grün (Erdung)
- ⓘ schwarz (Phase)
- ⓘ neutrale Spannung

ⓘ Phase für Stromversorgung

- ⚠ Pro Empfangseinheit nur einen Antrieb anschließen.
- ⚠ Die vorgesehenen Anschlüsse genau beachten.
- ⚠ Ein fehlerhafter Anschluss kann die Empfangseinheit schwer beschädigen.

- 🔊 Sollte die Hochbewegung nicht dem Taster entsprechen, den schwarzen ⓐ) und den braunen Draht ⓑ) austauschen.

ABBAU UND ENTSORGUNG

Vor der Entsorgung sollte man sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden. **NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!** *Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.*

EG-EINBAUERKLÄRUNG

Die Firma Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und den anzuwendenden weiteren Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2014/30/UE entspricht. ③ Bajada: control bajada *um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern, die Came Cancelli Automatici S.p.A. kontaktieren. Für weitere Infos bzw. zur Lösung von Problemen bitte eine Anfrage an [artservice@ came.com](mailto:artservice@came.com) senden.*

G CAMBIO DE LA MODALIDAD'	
MODALIDAD MANUAL	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer no se puede utilizar.	
MODALIDAD AUTOMÁTICA	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. El motor está controlado por la función timer.	
MODALIDAD RANDOM	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer controla el motor de forma aleatoria durante un intervalo de más o menos 15 minutos aprox. del horario programado.	

ES A CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
LEYENDA SÍMBOLOS	
🔊 Partes a leer con mucha atención.	
⚠ Partes concernientes a la seguridad.	
🕒 ² Lapsos de tiempo que debe ser presionado el pulsador.	
DEFINICIÓN	
Timer para motor asíncrono monofásico alimentado con tensión de red con final de carrera electromecánico para automatizaciones de toldos, persianas y similares, provisto de display, con la posibilidad de programar un horario deseado para el envío de un mando de apertura y uno de cierre.	
DATOS TÉCNICOS	
Potencia máxima motores	500 W / 400 VA
Temperatura de funcionamiento	0°C / +50°C
Alimentación	230 V AC ± 5% 50 Hz
Tiempo de duración maniobra	4 min.

TIPO Y SECCIÓN CABLES	
<i>Conexión</i>	<i>Alimentación cuadro</i>
Tipo cable	EN 50267-2-1
Longitud cable 1 < 10 m	3G x 0,75 mm²
Longitud cable 10< 20 m	3G x 1 mm²
Longitud cable 20< 30 m	3G x 1,5 mm²

Conexión	Alimentación motor
Tipo cable	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Longitud cable 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Longitud cable 10< 20 m	4G x 1 mm²
Longitud cable 20< 30 m	4G x 1,5 mm²

TIPO Y SECCIÓN CABLES	
<i>Conexión</i>	<i>Alimentación cuadro</i>
Tipo cable	EN 50267-2-1
Longitud cable 1 < 10 m	3G x 0,75 mm²
Longitud cable 10< 20 m	3G x 1 mm²
Longitud cable 20< 30 m	3G x 1,5 mm²

Conexión	Alimentación motor
Tipo cable	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Longitud cable 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Longitud cable 10< 20 m	4G x 1 mm²
Longitud cable 20< 30 m	4G x 1,5 mm²

INSTALACIÓN

- La instalación debe ser efectuada por personal calificado y experto y en el pleno respeto de las normativas vigentes.
- Todas las conexiones deben ser realizadas sin presencia de alimentación eléctrica.

B DESCRIPCIÓN

- Subida: control subida motor o incremento valor.
- Stop: control parada motor o salida de la programación.
- Bajada: control bajada motor o descensovalor.
- Tecla P: entrada en programación.
- Tecla Ok: confirmación operación.
- Tecla logo CAME: cambio modalidad o función LEARN.
- Display.

G CAMBIO DE LA MODALIDAD'	
MODALIDAD MANUAL	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer no se puede utilizar.	
MODALIDAD AUTOMÁTICA	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. El motor está controlado por la función timer.	
MODALIDAD RANDOM	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer controla el motor de forma aleatoria durante un intervalo de más o menos 15 minutos aprox. del horario programado.	

PL A DANE TECHNICZNE	
ZNACZENIE SYMBOLI	
🔊 Akapity, które należy uważnie przeczytać.	
⚠ Akapity d dotyczące bezpieczeństwa.	
🕒 ² Czas, przez który przycisk musi być wciśnięty.	
DEFINICJA	

Timer dla silników asynchronicznych jednofazowych z elektromechanicznymi wyłącznikami krańcowymi, zasilanych napięciem sieciowym, przeznaczonych do automatyzacji zaskon, rolet i innych podobnych urządzeń. Oferuje możliwość ustawienia godziny dla przestania polecenia otwierania i zamykania.

DANE TECHNICZNE	
Maksymalna moc silników	500 W / 400 VA
Temperatura pracy	0°C / +50°C
Zasilanie	230 V AC ± 5% 50 Hz
Czas trwania manewru	4 min.

TIPO I ŚREDNICA PRZEWODÓW	
<i>Połączenie</i>	<i>Zasilanie centralki</i>
Typ przewodu	EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	3G x 0,75 mm²
Długość przewodu 10 < 20 m	3G x 1 mm²
Długość przewodu 20 < 30 m	3G x 1,5 mm²

Połączenie	Zasilanie silnika
Typ przewodu	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Długość przewodu 10 < 20 m	4G x 1 mm²
Długość przewodu 20 < 30 m	4G x 1,5 mm²

TIPO I ŚREDNICA PRZEWODÓW	
<i>Połączenie</i>	<i>Zasilanie centralki</i>
Typ przewodu	EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	3G x 0,75 mm²
Długość przewodu 10 < 20 m	3G x 1 mm²
Długość przewodu 20 < 30 m	3G x 1,5 mm²

Połączenie	Zasilanie silnika
Typ przewodu	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Długość przewodu 10 < 20 m	4G x 1 mm²
Długość przewodu 20 < 30 m	4G x 1,5 mm²

Połączenie	Zasilanie silnika
Typ przewodu	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	4G x 0,75 mm²
Długość przewodu 10 < 20 m	4G x 1 mm²
Długość przewodu 20 < 30 m	4G x 1,5 mm²

MONTAŻ

- Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi przez wykwalifikowany personel.
- Wszystkie połączenia muszą być wykonane, gdy zasilanie elektryczne nie jest podłączone.

B OPIS

- Podnoszenie: sterowanie podnoszeniem silnika lub zwiększenie wartości.
- Stop: sterowanie zatrzymaniem silnika lub wyjście z programowania.
- Opuszczanie: sterowanie opuszczaniem silnika lub zmniejszenie wartości.
- Przycisk P: wejście do programowania.
- Przycisk Ok: potwierdzenie operacji.
- Przycisk z logo CAME: zmiana trybu.
- Wyświetlacz.

G ZMIANA TRYBU	
TRYB RĘCZNY	
Przyciski sterują obrotem silnika. Funkcja timera nie jest dostępna.	
TRYB AUTOMATYCZNY	
Przyciski sterują obrotem silnika. Silnik jest sterowany funkcją timera.	
TRYB RANDOM	
Przyciski sterują obrotem silnika. Funkcja timer steruje silnikami w sposób losowy, w przedziale czasowym wynoszącym mniej więcej 15 minut przed i po ustawionej godzinie.	

- El intervalo de tiempo entre la subida y la bajada en la modalidad timer debe ser mayor de 32 minutos o de lo contrario, aparecerán mensajes de error (*E-D* *i*) en el display i el sistema saldrá de la modalidad de programación.

D PROGRAMACIÓN HORA ACTUAL	
Accionar como se indica en la figura.	
E PROCEDIMIENTO DE BLOQUEO	
Accionar como se indica en la figura. Repetir el procedimiento para salir de la función de bloqueo.	
F PROGRAMACIÓN TIMER	

Mediante esta operación se programa el horario del mando de apertura y cierre ordenado automáticamente por el timer.

Función Learn
Memorizados los horarios de apertura y cierre, mantener pulsada la tecla logo Came hasta que desaparezca la inscripción learn en el display; de esta manera el programa está guardado por defecto. Las sucesivas interrupciones de la corriente no modifican dicha programación.

G CONEXIONES ELÉCTRICAS

- ⓐ azul (común)
- ⓑ marrón (fase)
- ⓒ amarillo/verde (c. a tierra)
- ⓓ negro (fase)

- ⓔ neutro de la alimentación
- ⓕ fase de la alimentación

- ⚠ No conectar más de un motor en cada central.
- ⚠ Respetar atentamente las conexiones previstas.
- ⚠ Una conexión errada podría provocar averías graves a la central.

- 🔊 Si la dirección de subida no concuerda con la tecla, invertir cable negro ⓐ) y marrón ⓑ).

DESGUACE Y RECICLADO

Antes de operar, verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad, efectuando la recogida diferenciada. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modifi cados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

DIRECTIVA CE DE INCORPORACIÓN	
Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones de las directivas 2006/95/CE, 2014/30/UE. <i>Para obtener una copia del original contactar a Came Cancelli Automatici S.p.A.</i> <i>Para más informaciones o resolución de problemas escribir a artservice@came.com.</i>	

MODALIDAD MANUAL	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer no se puede utilizar.	
MODALIDAD AUTOMÁTICA	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. El motor está controlado por la función timer.	
MODALIDAD RANDOM	
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer controla el motor de forma aleatoria durante un intervalo de más o menos 15 minutos aprox. del horario programado.	

RU A ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	
🔊 Разделы, требующие внимательного прочтения.	
⚠ Разделы, касающиеся безопасности.	
🕒 ² Требуемая продолжительность нажатия кнопки.	
НАЗНАЧЕНИЕ	

De knoppen besturen de rotatie van de motor. De timerfunctie is niet beschikbaar.

AUTOMATISCH	
De knoppen besturen de rotatie van de motor. De motor wordt door de timerfunctie bestuurd.	

PL A DANE TECHNICZNE	
ZNACZENIE SYMBOLI	
🔊 Przerwa pomiędzy podnoszeniem, a opuszczaniem silnika w trybie timer musi być większa od 32 minut, w przeciwnym wypadku pojawią się błędy (<i>E-D</i> <i>i</i>) na wyświetlaczu i system wyjdzie z trybu programowania.	
D USTAWIENIE AKTUALNEJ GODZINY	
Wykonać czynności pokazane na rysunku.	
E PROCEDURA ODBLOKOWANIA	
Wykonać czynności pokazane na rysunku. Powtórzyć procedurę, aby wyjść z funkcji zablokowania.	
F USTAWIENIA TIMERA	

Za pośrednictwem tej operacji można zaprogramować godzinę automatycznego wydawania przez timer polecenia otwierania i zamykania.

Funkcja Learn
Po zapamiętaniu godzin otwierania i zamykania trzymać wciśnięty przycisk z logo Came, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „learn”; w ten sposób funkcja jest zapisywana jako ustawienie fabryczne. Późniejszy brak zasilania nie modyfikuje tego ustawienia.

G POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE	
ⓐ niebieski (wspólny)	
ⓑ brązowy (faza)	
ⓒ żółty/zielony (uziemienie)	
ⓓ czarny (faza)	
ⓔ neutralny zasilania	
ⓕ faza zasilania	
⚠ Nie podłączać do więcej, niż jednego silnika do każdej centrali.	
⚠ Wykonać z uwagą oraz poprawnie wszystkie połączenia.	
⚠ Błędnie wykonane połączenie może spowodować poważne uszkodzenie centralki	
🔊 Jeśli kierunek podnoszenia nie odpowiada przyciskowi, zamienić pozycje przewodu czarnego ⓐ) i brązowego ⓑ	